

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > Li nouviaux tens et mais et violete > Tradizione manoscritta > CANZONIERE T

CANZONIERE T

- letto 706 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Li%20noviau%201_3.jpg

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Li%20noviau%202_9.jpg

- letto 500 volte

Edizione diplomatica

[c. 155 v.]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%283%29_44.jpg

Li chastelains

Li nouveaus tans (et) mais. (et) violete. (et) roussignols me semont
de chanter. (et) mes fins cuers me fait dune amourete si douc present ke
nel os refuser. or me laist diex entel honor monter. ke cele ou iai mon
cuer (et) mon penser. tiegne vne fois entre mes bras nuete. ains ken
Av comenchier la trouai si doucete. ia ne quidai pour
li mal endurer. mais ses dols vis (et) sa belle boucete (et) si
aille outremer

[c. 156 r.]

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%284%29_28.jpg

bel oel vair (et) riant (et) cler. morent ains pris ke mosaïsse doner. mais
sor mi vient retenir (et) cuiter. miex aim ali faillir si me pramece. ka
vne autre achieuer. **Las** pour quoi lai de mes iex regardee. la douce
riens ki fausse amie a non. quant de moi rit (et) ie lai tant amee. si doceme(n)t
ne fu trais nus hom. tant com fui miex ne me fist se bien non. mais or
sui siens si mochist sans raison. (et) cest pour cou ke de cuer lai amee ni set
autre ocoïson. **De** mil sospirs ke ie li doi par dete ne men velt pas dun
tot seul aquiter. ne fause amor ne laist ke sentremete. ne mi laist pas
dormir ne reposer. sele mochist mains aura agarder. si ne mensai vengier

Image not found
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export_92.jpg

fors aplourer. car ki amors destruit (et) desire ne len doit on blasmer. **Pour**
toute ioie est cele coronee. cui iaim dam(or)s diex faurai j jedont. naie par
dieu tex est ma destinee. car tel destin mi donent li felon. si seuent bien
kil font grant mesprison. car ki ce taut dont ne puet faire don. il en
conquiert anemis (et) mellee. ni fait se perdre non. **Sicoiement** est
ma dolors celee. ka mon samblant ne la reconoist on. Se ne fuissent la ge(n)s
mal euree. neusse pas sospire empardon. amors meust done son guerredon.
mais en cel point. ke dui auoir mon don. lor fu lamors. enseigne (et) mostree
Ja naient il pardon.

- letto 520 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

li chastelains	Li Chastelains
	I
Li nouveaux tans (et) mais. (et) violete. (et) roussignols me semont de chanter. (et) mes fins cuers me fait dune amourete si douc present ke nel os refuser. or me laist diex entel honor monter. ke cele ou iai mon cuer (et) mon penser. tiegne vne fois entre mes bras nuete. ains ken aille outremer	Li nouveaux tans et mais et violete et roussignols me semont de chanter, et mes fins cuers me fait d'une amourete si douç present ke ne l'os refuser, or me laist Diex en tel honor monter ke cele ou j'ai mon cuer et mon pense tiegne une fois entre mes bras, nuete, ains k'en aille outremer!
	II

Av comenchier la trouai si doucete. ia ne quidai pour li mal endurer. mais ses dols vis (et) sa belle boucete (et) si bel oel vair (et) riant (et) cler. morent ains pris ke mosaisse doner. mais sor mi vient retenir (et) cuiter. miex aim ali faillir si me pramece. ka vne autre achieuer.	Au comenchier la trovai si doucete ja ne quidai pour li mal endurer, mais ses dols vis et sa belle boucete et si bel oel vair et riant et cler m'orent ains pris ke m'osaisse doner, mais s'or mi vient retenir et cuiter miex aim a li faillir, si me pramece, k'a une autre achievever.
	III
Las pour quoi lai de mes iex regardee. la douce riens ki fausse amie a non.quant de moi rit (et) ie lai tant amee.si doceme(n)t ne fu trais nus hom. tant com fui miex ne me fist se bien non. mais or sui siens si mochist sans raison. (et) cest pour cou ke de cuer lai amee ni set autre ocoison.	Las! Pour quoi l'ai de mes iex regardé la douce riens ki Fausse Amie a non? Quant de moi rit et je l'ai tant amee si docement ne fu traïs nus hom; tant com fui miex ne me fist se bien non, mais or sui siens si m'ochist sans raison, et c'est pour cou ke de cuer l'ai amee, n'i set autre ocoison.
	IV
De mil sospirs ke ie li doi par dete ne men velt pas dun tot seul aquiter. ne fause amor ne laist ke sentremete. ne mi laist pas dormir ne reposer. sele mochist mains aura agarder. si ne mensai vengier fors auplourer. car ki amors destruit (et) desire ne len doit on blasmer.	De mil sospirs ke je li doi par dete ne m'en velt pas d'un tot seul aquiter, ne fause amor ne laist ke s'entremete, ne mi laist pas dormir ne reposer, s'ele m'ochist mains avra à garder, si ne m'en sai vengier fors au plourer car ki amors destruit et desire ne l'en doit on blasmer.
	V
Pour toute ioie est cele coronee. cui iaim dam(or)s diex faurai j jedont. naie par dieu tex est ma destinee. car tel destin mi donent li felon. si seuent bien kil font grant mesprison. car ki ce taut dont ne puet faire don. il en conquiert anemis (et) mellee. ni fait se perdre non.	Pour toute joie est cele coronee cui j'aim d'amors, Diex faurai j je don Naie, par Dieu! Tex est ma destinee car tel destin mi donent li felon, si sevent bien k'il font grant mesprison car ki ce taut dont ne puet faire don il en conquiert anemis et mellee n'i fait se perdre non.
	VI

Sicoiement est ma dolors celee. ka mon samblant ne la reconoist on. Se ne fuissent la ge(n)s mal euree. neusse pas sospire empardon. amors meust done son [guerredon. mais en cel point. ke dui auoir mon don. lor fu lamors. ensegnie (et) mostree Ja naient il pardon.	Si coiement est ma dolors celee k'a mon samblant ne la reconoist on, se ne fuiss'ent la gens maleuree n'eüsse pas sospiré em pardon, amors m'eüst doné son guerredon, mais en cel point ke dui avoir mon don lor fu l'amors ensegnie et mostree, ja n'aient il pardon!
--	--

- letto 524 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-t-25>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007945/f322.item.r=chansonnier%20de%20noaille>